

Eugen SIMION  
**Scriitorul și umbra  
lui: Traian Chelariu**

**Abstract**

*T. Chelariu's diary (1929-1933), although not as interesting as the one covering the 1950's, deserves to be read because it says something about the psychology of a young man from Bucovina in a moment when Romanian literature is looking for different models; in this process, the "province" - well-known for being old-fashioned and intellectually inert - tries to synchronize itself with the spirit of the age. Leaving aside other aspects, let us say that T. Chelariu's diary proves that "underground" literature can still surprise us.*

*Key-words: private diary, the Romanian gothic, Bucovina, rural expressionism.*

Andrei GRIGOR  
***Iluziile literaturii  
române.***  
**Iluzionism (2)**

**Résumé**

*Andrei Grigor parle dans son article du livre de Eugen Negrici, "Les illusions de la littérature roumaine", un livre sur le nouvel canon littéraire roumain. Les attentes concernant la réception du livre sont un peu exagérées, pense l'auteur de l'article, car il y a encore quelque aspects dans l'oeuvre de Negrici (les écrivains qui sont restés en dehors du canon, par exemple) qui ne sont pas éclaircis. L'auteur de " Les illusions de la littérature roumaine " ne fait qu'essayer de diviser les auteurs canoniques de ceux qui ne le sont pas, mais son essai, considèrent ses critiques, reste sans résultat.*

George NEAGOE  
**Eminescu.**  
**Tratat de negociere (II)**

**Abstract**

*The article represents the second part of our analysis of the book entitled "Eminescu. Negocierea unei imagini: constructia unui canon, emergenta unui mit" by Iulian Costache. The aim of this paper is to highlight the influence of T. Maiorescu and Al. Macedonski on the way in which Eminescu was perceived during his life. Another main target is to discuss about how the public transformed Eminescu into a myth.*

*Key-words: Eminescu, Maiorescu, Macedonski, Junimea, negotiation, image*

Diana ȘIMONCA-OPRITA  
**...ne întâlneam din când în când,**  
**pentru că el venea la biserică**  
**Sf. Silvestru să-l vadă**  
**pe părintele Galeriu**  
*Cu acad. Virgil Cândea despre N. Steinhardt*

**Abstract**

*V. Candea, member of the Romanian Academy, well-known historian and philologist, is, next to A. Paleologu, one of the most mentioned names in N. Steinhardt's diary. Besides C. Noica and M. Neuman, V. Candea has had a tremendous influence upon Steinhardt's cultural and religious evolution. Although he has recently left this world, at the moment when the interview was taken he experienced the feeling of a pleasant recuperation through the memory of a personality who, in its turn, has influenced many destinies.*

*Key-words: spiritual traditions, literature, culture, religion, erudition.*

*Academicianul Virgil Cândea, reputat istoric și filolog român, este, alături de Alexandru Paleologu, unul dintre cele mai evocate personalități din Jurnalul fericirii, omul care, după Constantin Noica și Manole Neuman, i-a influențat lui Nicolae Steinhardt parcursul cultural-duhovnicesc în cel mai înalt grad. Aflat la o vârstă înaintată și dispărut între timp dintre noi, a avut, la momentul interviului, sentimentul unei plăcute recuperări prin memorie a unei personalități care la rândul său a influențat destine.*

*Cuvinte-cheie: tradiții spirituale, literatură, cultură, religie, erudiție*

# Eugen Ionescu

## Texte recuperate (II)

### Abstract

*Eugen Ionescu returned to the Romanian cultural life immediately after the events in December 1989 (after his return to the theatre in 1964). In the last two decades, he has published numerous books, among which we can find some containing literary writings from the 30'. The readers however, didn't access to some of them (over 60), namely essays, chronicles prepared in the 90' for a book. Until this is achieved and for their publishing in a book and in the collection "Opere Fundamentale", the magazine "Caiete Critice" offers these writings to His Majesty, The Romanian Reader, at the celebration of 100 years since the birth of the critic and man of culture who is and will be for eternity, EUGEN IONESCU.*

*Key-words: private diary, the Romanian gothic, Bucovina, rural expressionism.*

*Eugen Ionescu revine impetuos în viața culturală din România imediat după decembrie '89 (în continuarea unei reveniri îndeosebi teatrale, deschise în '64). În decursul ultimelor două decenii, i s-au publicat multe cărți, dintre care câteva au în conținut scrieri literare din româneștii ani '30. N-au reușit să se restituie cititorului câteva zeci (peste 60) de eseuri critice, cronici ori Nota - care au fost pregătite în anii '90 pentru o carte. Până la și pentru întreruperea lor într-o carte și integrarea în dorita ediție de Opere, revista Caiete Critice le găzduiește și le oferă omagial Măriei sale Cititorului Român, cu prilejul Centenarului nașterii criticului și a omului de cultură care este și va fi și dincolo de acest veac. [Marin DIACONU]*

Rodica SAGAIAC

## *La liliaci – Imagine a satului arhetipal în disoluție*

### Abstract

*In the following paper we try to explain the contents of the idea of tradition, in order to better understand the way in which it has been used poetically by M. Sorescu. So what is the significance of this concept? Unlike N. Stanescu, for whom the concept has a cultural origin, being identified with the features of Romanticism, M. Sorescu understands the concept in its most concrete significance. Bulzesti becomes the center of a world in which life takes place in a unique symbiosis with its opposite, death.*

*Key-words: tradition, life, death, poetics, stagnation*

Bogdan POPESCU

**Satul F. înainte de Bănulescu**  
**(chipuri, istorii, mentalități)**  
**(IV)**

**Abstract**

*In 2008, we have commemorated 10 years since the great writer Ștefan Bănulescu has parted with us. The article is an homage brought in his memory.*

*Key-words: contemporary literature, mentalities, homage, Ștefan Bănulescu*

Lucian CHIȘU

**Panait Istrati**  
**entre être et devenir**  
**européen**

**Rezumat**

*Articolul readuce în discuție mai vechiul "complex românesc", al apartenenței sau nonapartenenței (românilor) la spațiul european, devenit astăzi certitudine și entitate cunoscută sub numele de Comunitatea Europeană. Autorul arată că, situați pe continentul european, dar folosind o expresie (limbă) cu circulație într-un areal restrâns, înainte de a fi europeni "cu acte în regulă", românii deveneau europeni datorită recunoașterii meritelor lor artistice, științifice, politice, în general culturale, prin intermediul și înrudirea cu o cultură de mare răspândire și vizibilitate, cum a fost și este, de pildă, cultura franceză. Dintre multele exemple care ar fi putut fi selectate, textul de față discută cazul lui Panait Istrati, scriitor român pornit în viață din păturile cele mai de jos ale societății românești și care și-a cucerit o strălucită recunoaștere europeană datorită talentului înnăscut de scriitor, conștiinței întrupate în acest talent, datorită mesajului său artistic, comprehensiv și vizionar.*

*Cuvinte-cheie: cultură, scriitor, Europa, Romain Rolland, Panait Istrati*

Viorel BARBU

# Despre „revizuire” și mutația valorilor

## Abstract

*About „revisions” and mutation of values. One discusses about „revisions” and mutation of values in literature.*

*Key-words: revisions, mutation of values, hierarchy, culture*

Virgil TĂNASE

# A gândi Europa

## Resume

*Qu'est-ce que l'Europe, sinon une façon originale de gérer un héritage historique particulier, celui de la reconnaissance des altérités. Un espace où „l'autre” est différent, et sa différence légitime, condition indispensable de tout dialogue et, partant, de toute évolution. Le politique essaie péniblement d'institutionnaliser cette expérience historique originale en train de naître sous nos yeux : un empire des identités, qui ne peut trouver sa substance véritable qu'en s'affranchissant de la logique du charbon et de l'acier. Quant aux frontières de l'Europe, la question manque de pertinence : cette Europe-là n'est pas un espace, mais une onde, un point d'irradiation.*

Alexandru ZUB

# Marin Sorescu

## – o secvență ieșeană

## Abstract

*I met M. Sorescu after December 1989, but somehow our paths had already crossed in the 1950's. His decision to use, in his writings, the events that took place in Iasi and Putna in 1957 seems very significant to me. We can say that he attempted to describe the picture of an age when the opportunity of any socio-political change was subverted methodically by the authorities, thus generating confusions and ambiguities difficult to estimate now.*

*Key-words: M. Sorescu, literature, biography, the Iasi period, fiction.*

Jaime Gil ALUJA

# CONTRIBUȚIA ȘTIINȚEI ȘI A CULTURII MEDITERANEENE LA PROGRESUL UMAN ȘI SOCIAL

## Resumen

*La presente ponencia quiere ilustrar la importancia del mundo mediterráneo, no solamente en la génesis de la ciencia y la cultura, sino también en el panorama europeo actual. Primeramente hace un recorrido histórico en el espacio temporal de un muy largo camino de desarrollo sin discontinuidades, los momentos del esplendor mediterráneo, seguidos del claroscuro del medioevo cristiano y después, la bipartición de Europa, con sus consecuencias. Se intenta mostrar, con ejemplos concluyentes, la importancia de los hallazgos científicos y culturales de los pueblos mediterráneos y cuán decisivos han sido para el progreso de sus sociedades. En una segunda parte, relacionada a la primera, se da un intervalo de escenarios posibles y, a partir de ellos, unas vías de investigación moderna, a través de los cuales el espacio mediterráneo pueda recuperar el protagonismo de otros tiempos, siempre en el marco de un Europa de la globalización, en la cual la Unión para el Mediterráneo pudiera resolver los grandes inquietudes e incertidumbres del futuro por medio de un pensamiento actual, especialmente en lo referente a la economía, cuyos retos y rasgos están pormenizados aquí, por las propuestas más destacadas de las grandes figuras de la ciencia y la cultura y por la propia aportación del autor de este trabajo. Excluyendo la posibilidad de la colonización científica, las investigaciones interdisciplinarias pueden ser muy productivas y esta parte esencial de la Europa unida sería capaz de protagonizar la construcción de un nuevo espacio que albergue una actividad científica de elite, estimulante para la creatividad de todos.*

*Palabra clave: el mundo mediterraneo, escenarios posibles, globalizacion, nuevo espacio*

Bogdan IVAȘCU

# PANICĂ ȘI DEZINFORMARE: UN ESEU DESPRE EFECTELE MEDIA ASUPRA CRIZEI FINANCIARE

## Abstract

*This article makes an analysis of how the media messages were used to amplify the panic potential in three particular cases (Orson Welles's "War of the Worlds" radio show, the 1950's "Red Scare" in the United States and the current global financial crisis). Particularly, the analysis shows the historical contexts, the intentionality of the emitters and the mechanisms of desinformation, with the purpose to prove that the gravity factor of a certain crisis event can be easily amplified through media means, sometimes generating panic.*

Dana DUMA

## Strategii minimaliste

## Abstract

*The famous minimalism of Romanian New Cinema is compared to other minimalist strategies and their evolution in independent American cinema and in the Danish cinema sharing the ideas of Dogma '95 manifesto.*

*Key-words: cinema, minimalism, esthetic strategies, Dogma '95*

Călin CĂLIMAN

## A treia ediție a premiilor Gopo

## Abstract

*For the third time, the Gopo Prizes 2009 have acknowledged the most representative cinematographic productions of the previous year. T. Giurgiu, the initiator of these important Romanian prizes, has underlined that the gala confirms an increased international interest in Romanian movies, as well as a better release of these movies in various European countries.*

*Key-words: Romanian cinema, Gopo Prizes, gala, jury.*